

Viktigt!

Important!

Wichtig!

Important!



Instruktion för Wiremontage

För att minska risken att gängorna skär vid montering av terminaldel/vantskruv rekommenderar vi att låsvätska appliceras redan då terminaldelen skruvas ihop första gången, dvs då yttertrådarna formas. Låsvätskan har en smörjande verkan och minskar därmed risken att gängorna skär.

1. Var noga med att knacka ner hålskraven över kona/wire samt att förböcka ytterkardelerna. Detta medför lägre belastning på de första gängorna vid ihopskruvning av hålskruv och terminaldel/vantskruv.
2. Applicera rikligt med låsvätska på hålskravens samtliga gängor redan innan terminalen skruvas ihop första gången. Skruva ihop terminalen så att wirens ytterkardeler formas ytterligare. Tillse att hålskraven skruvas rakt ner i terminaldelen.
3. Skruva isär och tillse att trådarna ligger rätt.
4. Applicera låsvätska på hålskravens gängor igen och skruva ihop terminalen permanent.

Instructions for fitting the wire terminal

To lessen the risk of the threads seizing up when fitting the terminal part/rigging screw, we recommend that locking adhesive is applied to the threads of the socket when the terminal is screwed together for the first time to form the outer strands.

The locking adhesive has a lubricating effect, thereby reducing the risk of the threads seizing up.

1. Take care to tap the socket down over the wedge/wire and to bend the outer strands in. This will reduce the load on the first threads when screwing the socket and terminal part/rigging screw together.
2. Apply locking adhesive liberally to all threads of the socket when screwing the terminal together for the first time and screw the parts together. The outer strands of the wire are thereby forced, further into the terminal. Ensure that the socket is screwed straight down into the terminal part.
3. Unscrew and check that the strands lie correctly.
4. Apply locking adhesive to the socket threads once more and screw the terminal together permanently.

Auf Deutsch an nechte Seite
Pour la France, voir page suivante.



Instruktion für die Drahtseilmontage

Um das Risiko zu vermindern, daß die Gewinde beim Montieren des Terminalteils/Wantenspanners fressen, empfehlen wir daß Schraubensicherung schon beim ersten Zusammenschrauben des Terminals aufgetragen wird. Die Schraubensicherung hat eine schmierende Wirkung und das Risiko, daß die Gewinde fressen wird dadurch vermindert.

1. Bitte sehr genau vorgehen, wenn Sie die Schraubhülse über den Konus/Drahtseil klopfen sowie die Drähte mit einer Wasserrohrzange nach innen biegen. Dadurch wird die Belastung auf den ersten Gewindegängen geringer beim Zusammenschrauben von Hülse und Terminalteil/Wantenspanner.
2. Tragen Sie reichlich Schraubensicherung auf die Gewindegänge der Schraubhülse bevor Sie die Teile das erste Mal zusammenschrauben. Die Aussendrähte des Drahtseils werden dadurch weiterhin geformt.
Vorsicht! Drehen Sie die Schraubhülse senkrecht in das Terminalteil.
3. Schrauben Sie wieder auseinander und kontrollieren Sie die Lage der Drähte.
4. Tragen Sie nochmals Schraubensicherung auf die Gewinde der Schraubhülse und verschrauben Sie permanent.

Instructions de montage de l'embout d'étai

Pour réduire le risque de grippage du filetage lors du montage de la partie terminale basse ou du ridoir, nous recommandons d'appliquer de la colle frein filet sur le filetage du manchon lorsque ce dernier est vissé pour la première fois pour former les torons extérieurs.

La colle de blocage agit comme un lubrifiant et réduit donc le risque de grippage du filetage.

1. Faire attention à bien frapper le manchon sur l'ogive et les câbles et à rabattre les torons extérieurs. Cela réduira l'effort sur les premiers filets lorsque le manchon sera vissé sur l'embout ou le ridoir.
2. Appliquer la colle de blocage largement sur tous les filets du manchon lors du premier assemblage et visser ensemble les éléments. Les torons extérieurs du câble sont ainsi forcés plus avant à l'intérieur de l'embout. S'assurer que le manchon est vissé bien droit à l'intérieur de l'embout.
3. Dévisser et vérifier que les torons extérieurs sont bien répartis.
4. Appliquer à nouveau de la colle de blocage sur les filets du manchon et visser l'embout définitivement.



www.seldenmast.com

Sweden: Seldén Mast AB, Tel +46 (0)31 69 69 00, e-mail info@seldenmast.com **UK:** Seldén Mast Ltd., Tel +44 (0)1329 50 40 00, e-mail info@seldenmast.co.uk **USA:** Seldén Mast Inc., Tel +1 843-760-6278, e-mail info@seldenus.com **Denmark:** Seldén Mast A/S, Tel +45 39 18 44 00, e-mail info@seldenmast.dk **the Netherlands:** Seldén Mid Europe B.V., Tel +31 (0)111-698 120, e-mail info@seldenmast.nl
France: Seldén Mast SAS, Tel 33 (0) 251 362 110, e-mail info@seldenmast.fr